

-
- | | |
|---|--|
| 1. Cad as duit?
Is as <u>Meiriceá</u> dom. | Where are you from?
I'm from <i>America</i> . |
| 2. Cár rugadh tú.
Rugadh <u>in Éirinn</u> mé. | Where were you born?
I was born <u>in Ireland</u> . |
| 3. Cár tógadh tú?
Tógadh <u>i Meiriceá</u> mé.

Rugadh agus tógadh <u>i San Diego</u>
mé. | Where did you grow up?
I grew up <u>in America</u> .

I was born and raised <u>in San Diego</u> . |
| 4. Cá bhfuil tú i do chónaí?
Tá mé i mo chónaí <u>i gCalifornia</u> . | Where do you live?
I live <u>in California</u> . |
-
- | | |
|----------------------|-----------------|
| in Ard Mhacha | in Armagh |
| i mBaile Átha Cliath | in Dublin |
| i mBéal Feirste | in Belfast |
| i gCorcaigh | in Cork |
| i nDoire | in Derry |
| in Éirinn | in Ireland |
| i bhFallbrook | in Fallbrook |
| i nGaillimh | in Galway |
| i Hawaii | in Hawaii |
| in Inis Mór | in Inis Mor |
| i Luimneach | in Limerick |
| i Meiriceá | in America |
| i Nua Eabhrac | in New York |
| in Oceanside | in Oceanside |
| i bPort Láirge | in Waterford |
| i Riverside | in Riverside |
| i San Diego | in San Diego |
| i dTrá Lí | in Tralee |
| in Ulaidh | in Ulster |
| sa Fhráinc | in [the] France |

Comhrá 1

A: Cad as duit?

B: Is as Éirinn dom.

Cad as duit féin?

A: Is as Meiriceá domsa.

Comhrá 2

A: Cár rugadh tú?

B: Rugadh i Nua Eabhrac mé.

A: Cá bhfuil tú i do chónaí anois?

B: Tá mé i mo chónaí in El Cajon.

Comhrá 3

A: Dia duit!

B: Dia 's Muire duit!

A: Is mise Máire.

Cad is ainm duit?

B: Is mise Tomás.

Cad as duit?

A: Is as Éirinn dom.

B: Is as Éirinn dom féin.

A: Cár rugadh tú?

B: Rugadh mé i mBaile Átha Cliath.

A: Rugadh mé féin i mBéal Feirste.

B: Is as Béal Feirste do mo mhuintir.

Comhrá 4

Dia daoibh.

Is mise Séamus.

Is as Éirinn dom.

Rugadh i mBaile Átha Cliath mé.

Ach tógadh i Meiriceá mé.

Tá mé i mo chónaí i San Diego anois.

Slán go fóill.

Conversation 1

Where are you from?

I'm from Ireland.

Where are you yourself from?

I'M from America.

Conversation 2

Where were you born?

I was born in New York.

Where do you live now?

I live in El Cajon.

Conversation 3

Hi.

Hi.

I'm Mary.

What's your name?

I'm Tomas.

Where are you from?

I'm from Ireland.

I myself am from Ireland.

Where were you born?

I was born in Dublin.

I myself was born in Belfast.

My people are from Belfast.

Conversation 4

Hello.

I'm James.

I'm from Ireland.

I was born in Dublin.

But I was raised in America.

I now live in San Diego.

Goodbye for now.

1. Báidín Fheilimí d'imigh go **Gabhla**,
báidín Fheilimí is Feilimí ann. Feilimi's little boat went to **Gola**,
Feilimi's little boat and Feilimi in it.
2. Beidh aonach amáireach i
gCondae an Chláir (x2) There'll be a fair tomorrow in **County**
Clare (x2)
3. Bhí meas i 'chuile áit ort, sa
Máimín, Ráth Chairn is **Leeds**. You were respected everywhere, in
Maimin, Rath Cairn and **Leeds**.
4. Don oíche úd i **mBeithil**,
beidh tagairt ar ghréin go brách To that night in **Bethlehem**,
will be mention by day forever
5. Nuair a chuimhním ar do cholainn
Cuimhním ar **Chnoc Bhréanainn**
Feicim **Oileán Acla** i do shrón I think of your body
I think of **Mount Brandon**
Breathnaím i do shúile I see **Achill Island** in your nose
I look in your eyes
Feicim tonnta **Thoraí** I see the waves of **Tory**
Aithním thú a stór, is tú mo chiaróg I know you darling, you're my beetle.
6. Ó gairim, gairim í,
agus gairim í mo stór. Oh, I call, call her, and I call her my
darling.
Míle grá le m'anam í, She's the love of my soul,
'sí Peigín **Leitir Móir**. she' Peggy of **Lettermore**.
7. Rachainn go **Gaillimh**, go
Gaillimh, agus rachainnse go I'd go to **Galway**, to **Galway**, and I'd
Gaillimh le Páidín. go to **Galway** with Paddy.
8. Sé **Leitir Móir** atá aerach
Sé mo léan é a bheith i bhfad siar **Lettermore** is airy,
It pains me for it to be far back.
9. Shiúil mise soir agus shiúil mise
siar, shiúil mise **Corcaigh** agus I walked east and I walked west, I
sráide **Bh'l'éá Cliath** walked **Cork** and the streets of **Dublin**
10. Téir abhaile go **hIfreann**
Is fan sa bhaile in **Éirinn** Go home to **Hell**
And stay home in **Ireland**